

# **IQBAL ACADEMY PAKISTAN: SUMMARY ACTIVITY REPORT — 1997-1999**

## **PREAMBLE**

The ‘Activity Report’ that follows is not exhaustive. It is, nevertheless, true to its minute details. We have neither exaggerated nor inflated the report since, in matters of performance evaluation, understatement and honest narrative is preferable to apparently impressive accounts of performance that, as a matter of fact, are made up of incorrect information.

It is, however, a matter of satisfaction that, in hindsight, we find our performance, even in its brief, to be such in which we all can take pride; the Director and the members of the Governing Body.

## **Money that Matters**

Institutions need financial resources to maintain themselves and to carry out activities in accordance with their charter of duties. Either they generate their own resources or these are provided to them by the enabling bodies/supporting agencies. The Iqbal Academy Ordinance clearly states that “The funds of the Academy shall comprise of grants from the Central Government and the Provincial Governments....”.

All this is so evident and almost a platitude that to talk about “Money that Matters” and to report on it looks like an anomaly. But this anomaly is called for by another. In financial terms the last two years had been difficult and we had to struggle very hard to overcome the series of crises that assailed the Academy. In the detailed Report Document we have reproduced some of the details of our ordeal. Salient points about securing the financial situation of the Academy are summarised below:

- **THE IQBAL AWARD FUNDS (Rs. 2, 19, 000) SALVAGED**
- **RESTORATION OF CONFISCATED AMOUNT OF RS. 7, 56, 300 ACCOMPLISHED**
- **APPROVAL OBTAINED FOR 33, 80, 000 AS RECURRENT BUDGET 1999-2000 BY THE FEDERAL GOVERNMENT.**

- ADDITIONAL AMOUNT OF RS 3, 83, 000 OBTAINED TO COVER THE DEFICIT IN THE RECURRENT BUDGET 1998-99.
- APPROVAL OF SPECIAL DEVELOPMENT GRANT OF RS. ONE MILLION BY THE GOVERNMENT OF THE PUNJAB.
- RESTORATION OF ANNUAL DEVELOPMENT BUDGET (Rs. 2,50, 000) FROM THE PUNJAB GOVERNMENT.
- APPROVAL OF DEVELOPMENT GRANT OF RS. 1.5 MILLION FOR THE IQBAL ACADEMY LIBRARY BY THE FEDERAL GOVERNMENT.
- ENHANCED FINANCIAL ASSISTANCE FROM INFAQ FOUNDATION

#### FUNDS IN THE OFFING

- SPECIAL DEVELOPMENT GRANT FOR THE IQBAL ACADEMY LIBRARY BY THE PUNJAB GOVERNMENT. (App. 1.5 MILLION)
- ADDITIONAL BUDGET FOR PAYMENT OF PENDING UTILITY CHARGES TO THE AUTHORITY FOR AIWAN-E-IQBAL. (RS. 30, 54, 545)

Website Development First detailed and in-depth Website of Iqbal was designed, developed and hosted.

- Comprises of six distinct but internally linked sections that cover all the essential aspects of Iqbal's life and thought.
- The second phase of addition of contents, languages, sound, and interactive query module is in progress.

#### FILM ON IQBAL

- Project of a serial/film on Iqbal undertaken in collaboration with the Iranian Cultural Centre
- Researched, supervised and developed in the Academy in its entirety.
- The first phase i.e. of the script material was completed with the help of a committee of three scholars.
- Second phase of collaboration in progress.

#### Iqbal Award

- Presidential Iqbal Award (National) distributed for 1985-87 and 88-90.

- Awarded to six scholars on 9th November 1997 for the best books on Iqbal in Urdu, English and Punjabi.
- National Presidential Awards for 1991-1993 have been finalised.
- Awards for 1994-1996 are in process.
- Presidential Iqbal Award International (1947-81).  
Awarded to Dr. A. Schimmel on her English Book Gabriel's Wing. The award has the cash prize of US\$ 5000 along with a Gold Medal.
- International Iqbal Awards for 1982 onwards are in process.

## Publications

### Books

1997-1999 witnessed the publication of 26 titles:

- Thirteen Titles in Urdu
- Seven Titles in English
- One Title in Arabic
- Three Titles in Persian
- One Title in Cyrillic
- One Title in Punjabi
- ▶ 5 New Books Forthcoming
- ▶ 6 Reprints of Books Forthcoming
- ▶ 5 Books in Process (Editing /Preparation)
- ▶ One Hundred and Fourteen manuscripts dealt in the period

Some Published: few Rejected: A large number in Process

### Journals

1997-1999 witnessed the publication of 8 Journals:

- Three in Urdu
- Five in English

- ▶ 6 Journals in Process (Printing/Editing /Preparation)
- ▶ 122 Articles Received & Evaluated (Iqbal Review)
- ▶ 58 Articles Received & Evaluated (Iqbaliyat)

### Iqbal for Children

- Kulliyat-i-Iqbal (Urdu)—Simplified Annotations  
A special edition of the Kulliyat i Iqbal (Urdu) was planned that was specially geared for the use of children and less qualified readers that contains text and simplified, brief annotations.
- Reading Material for Children  
Listing and Survey of the existing Iqbal material for children was completed. Iqbal scholars analysed the material. Selections/ proposals prepared.

### PROJECTS, PLANS & IDEAS

#### 1. Projects in Progress

##### 1. 1 In House Projects

##### 1.1.1 Research and Compilation

| Title   | Editor      | Language | Pages           | Supervision |                            |
|---|-------------|----------|-----------------|-------------|----------------------------|
| Kalam I Iqbal (Urdu) — Glosses and exegetical notes | Ahmad Javid | Urdu     | 2300<br>in mss. | M. S. Umar  | Con<br>the<br>Jibr<br>atta |

|   |            |      |        |   |                    |
|---|------------|------|--------|---|--------------------|
| Iqbal for Children  | —          | —    | —      | — | Preliminary Survey |
| Iqbaliyat i Ma'arif<br>(Selection and compilation of articles on Iqbal from the files of Ma'arif 1900-1988) | M. S. Umar | Urdu | 7 vols | — | Completed          |

### 1.1.2 Translation

| Title  | Translator       | Language        | Pages | Supervision | Remarks             |
|--|------------------|-----------------|-------|-------------|---------------------|
| The Reconstruction of Religious Thought in Islam | Dr. Wahid Ishrat | Urdu            | 200   | M. S. Umar  | Completed Review.   |
| Iqbal Studies — Schimmel                         | Asghar Niazi     | English to Urdu | 250   | M. S. Umar  | 75% completed draft |
| Zinda Rud — Notes                                | Asghar Niazi     | Urdu to English | 180   | M. S. Umar  | Completed           |

### 1.1.3 Annotation/Index/Editing

| Title          | Author/Editor           | Language | Pgs | Subject                                     |
|----------------|-------------------------|----------|-----|---|
| Qirtas i Iqbal | M. Munawwar/Anwar Javid | Urdu     | 317 | Simplified interpretation of Iqbal's ideas. |
| Kalam i Iqbal  | Yasmin /Anwar Javid     | Urdu     | 30  | Index                                       |

|                              |                        |         |     |                              |
|------------------------------|------------------------|---------|-----|------------------------------|
| (Urdu) - Misra'war Ishariyah |                        |         | 0   |                              |
| Iqbal on Human Perfection    | M. Munawwar/M. S. Umar | English | 300 | Key concepts of Iqbal        |
| Tashil Zaboora               | I A Khan/Wahid Ishrat  | Urdu    | 257 | Simplification, translation. |

#### 1.1.4 Audio Projects

| Title                  | Supervision | Language | Remarks  |
|------------------------|-------------|----------|--|
| Kulliyat I Iqbal Audio | M. S. Umar  | Urdu     | Masters prepared on DA. Reproduction, hosting on the web. Conversion into CDs in progress. |

#### 1.1.5 Iqbal Archives Project

| Title               | Supervision          | Language     | Subject  | Remarks   |
|---------------------|----------------------|--------------|--|---|
| Photograph Archives | M. S. Umar           | English      | Preservation, cataloguing, detailed referencing and annotation. Scanning and conversion into Database. | 80% work completed. Detailed report prepared in financial year. |
| Archives of Letters | M. S. Umar/ M. Ikram | English/Urdu | Collection, preservation, cataloguing, referencing and annotation. Scanning and                        | 75% work completed. Detailed report prepared in financial year. |

|                                  |                                |                        |   |   |
|----------------------------------|--------------------------------|------------------------|---|---|
|                                  | Chaghatai                      |                        | conversion into Database.   | scanning and be prepared financial year.  |
| Archives of Manuscripts          | M. S. Umar/ M. Ikram Chaghatai | English/ Urdu          | Collection, preservation, cataloguing, referencing and annotation. Scanning and conversion into Database. | 90% work completed. preservation, scanning and be prepared financial year.                        |
| Archives of Articles & Documents | M. S. Umar/ M. Ikram Chaghatai | English/ Urdu          | Collection, preservation, cataloguing and referencing. Scanning and conversion into Database.             | 50% work of completed. M collections, cl preservation and Database prepared in th financial year. |
| Audio Archives                   | M. S. Umar/ Irshad ul-Mujib    | English/ Urdu/ Persian | Collection, preservation, cataloguing. Scanning and conversion into Database. Hosting on the Web.         | Collection 75 More cataloguing a to be prepared financial year.                                   |
| Video Archives                   | M. S. Umar/ Irshad ul-Mujib    |                        | Collection, preservation, cataloguing. Scanning and conversion into Database. Hosting on the Web.         | Collection More cataloguing a to be prepared financial year.                                      |

### 1.1.6 Library Development Projects

| Title | Supervision | Subject | Remarks |
|-------|-------------|---------|---------|
|-------|-------------|---------|---------|

|                                      |           |                                     |   |
|--------------------------------------|-----------|-------------------------------------|---|
| Library Automation                   | M.S. Umar | True multilingual Library data base | Planning and funding process. To be taken in the next financial year. |
| Improvement of holdings and services | M.S. Umar |                                     | Funds obtained. To be taken in the next financial year.               |

### 1.1.7 Multimedia Projects

| Title                          | Supervision | Subject  | Remarks  |
|--------------------------------|-------------|--|--|
| Data base of Iqbal Scholars    | M.S. Umar   | Window based database for record and retrieval | First phase of design successfully completed. I category assignment in progress. |
| Website                        | M.S. Umar   |  | See separate entry   |
| Film on Iqbal                  | M.S. Umar   |  | See separate entry   |
| Works of Iqbal (Pilot project) | M.S. Umar   | Search and query on Iqbal's Reconstruction     | Pilot project completed.   |

### 1.2 Projects by Associated Scholars

#### 1.2 .1 Research and Compilation

| Title                                   | Author/Editor            | Language | Subject   | Remarks                           |
|---|--------------------------|----------|---|-----------------------------------|
| Bibliography of Iqbal Studies 1947-1997 | Dr. Rafiq ud Din Hashimi | Urdu     | Annotated bibliography of works on Iqbal in all | First draft through the and first |



|   |                   |                                 |  |   |
|---|-------------------|---------------------------------|--|---|
| (Kitabiyat-i-Iqbal)                               |                   |                                 | languages from 1947-1999   | additional arrivals. The cell is looking for composing        |
| Kulliyat i Baqiyat i Iqbal                        | Dr. Sabir Kalurwi | Urdu                            | Collection, analysis and compilation of all the material of Baqiyat.                                   | 90% work  |
| Schimmel's Collection (Iqbal Studies) II volumes. | M. Ikram Chagahai | Urdu/English                    | Collection, editing and compilation of the articles of Schimmel on Iqbal and the Islamic Civilisation. | Prepared over to the  |
| Iqbal and Goethe                                  | M. Ikram Chagahai | Urdu/English / Persian / German | Collection, editing and compilation of articles on Iqbal and Goethe.                                   | Prepared over to the % work of complete Finances sought after |

### 1. 2. 2 Annotation/Index/Editing

| Title                                 | Author/Editor     | Language | Subject   | Remarks  |
|---------------------------------------|-------------------|----------|---|--|
| Editing and annotating the Iqbal Nama | Dr. Tehsin Firaqi | Urdu     | Collation/ comparison and editing of the text of the letters and providing notes and annotations. | Finished collation/compa first draft with letters, went typography and text of the first |

|  |                           |         |  |                                       |
|--|---------------------------|---------|--|---------------------------------------|
|  |                           |         |  | work of annotation volume reached     |
| The Development of Metaphysics in Persia | M. Iqbal/<br>Saeed Sheikh | English | Editing of the text and providing notes and annotations. | Text prepared over; annotation draft. |

### 1. 2. 3 Archiving Projects

| Title  | Editor                      | Language   | Subject   |   |
|--|-----------------------------|--|---|---|
| <p>Iqbal Archives</p> <p>Scanned from:</p> <p>Collection of the Iqbal Academy Library.</p> <p>Collection of the Urdu Science Board Library.</p> <p>Rif'at Sultaana Collection in the Punjab Public Library.</p> <p>Collection of the Iqbal Museum.</p> <p>Collection of the National Museum Karachi.</p> <p>Collection of the National Archives Islamabad.</p> <p>Collection of the Iqbal Manzil, Sialkot.</p> | M<br>Ikram<br>Chaghat<br>ai | Urdu/<br>English<br>/<br>Persian<br>/<br>German<br>. | Scanning, selection and collection from various places; classification and cataloguing in the next stage. | Col<br>mer<br>Ist<br>scan<br>requ<br>was<br>for<br>Arc<br>Clas<br>cata<br>nex<br>year |

### 1. 2. 4 Multimedia Projects

| Title | Supervisor | Language | Subject | Re |
|-------|------------|----------|---------|----|
|-------|------------|----------|---------|----|

|                   |            |   |   |  |
|-------------------|------------|---|---|--|
| Website— II phase | M. S. Umar | — | Addition of contents, languages, sound, and interactive query module to the Website of the Academy. | Preliminary made, preparation, completed |
|-------------------|------------|---|---|--|

### 1. 3 Projects in Collaboration

#### 1. 3. 1 Collaboration with other Organisations and Institutions

| Title   | Collaborators  | Language       | Subject   | Re  |
|---|--|----------------|---|---|
| Works of Iqbal- Pilot project                                 | IAP/ Two groups of 4 students from BCCI Foundation for the Advancement of Science and Technology | English        | Interactive Database- Pilor project based on various works of Iqbal | Pilot proje successfully this give guidelines for the large |
| Asian Renaissance Project: Iqbal and the Asian Renaissance KL | IAP/ IKD Institute Kajian Dasar (Institute for Policy Research) Malaysia.                        | English/ Malay | Grand International Conference                                      | Very succee arranged.                                       |
| Poems from Iqbal by Victor Kiernan                            | IAP/ Oxford University Press   | English        | Collaboration for publication programme                             | Forthcomi   |

|   |                                      |                  |   |   |
|---|--------------------------------------|------------------|---|---|
| Joint venture for publishing books/manuscripts  | IAP/ Fazlee Sons                     | --               | Collaboration for publication programme                                     | In progress   |
| Joint venture for publishing books/manuscripts  | IAP/ Nuqush Press                    | --               | Collaboration for publication programme                                     | In progress   |
| Sale Promotion                                  | IAP/ Sound Vision, Chicago, USA      |                  | Promotion of Academy's productions for the America and Europe               | Collaboration and transaction successful                |
| Website-Phase I                                 | IAP/ Golden Jubilee Cell, Islamabad  |                  | Collaborated with the Academy for the Iqbal Website project of the Academy. | Website completed with the support of the Academy.      |
| Collaboration for projects: Film/Books/Journal  | IAP/ Iranian Culture Centre          |                  | Collaboration with the Academy for the film project                         | Three books assisted in the project and are in progress |
| Titus Burkhardt and the Islamic Arts            | IAP/ Al-Mawsamiyat al-Murrakushiyyah | Arabic /French   | International Conference  | Successful 1999.  |
| Mulla Sadra Congress                            | IAP/ Iranian Academy of Philosophy   | English/ Persian | International Conference on Sadr al-Din Shirazi                             | Successful 1999.  |
| Asian Renaissance Project: Jamal al-Din Afghani | IAP/ IKD                             |                  | International Conference on Jamal al-Din Afghani                            | Planned for 2000.                                       |

|   |  |                  |   |               |
|---|--|------------------|---|---------------|
| Asian Renaissance Project: R. N. Tagore | IAP/ IKD                                 |                  | International Conference on R. N. Tagore    | Planned for   |
| International Bilal Conference          | IAP/ International Bilal Forum           | English          | International Conference on Sayyidina Bilal | Planned for   |
| Turkish Iqbaliyat and Exchange          | IAP/ Science and Art Foundation Istanbul | English/ Turkish | Collaboration for Iqbal studies in Turkish  | Initial stage |

### 1. 3. 2 Individual Collaboration

| Title  | Collaborators              | Language | Subject                             | R                               |
|--|----------------------------|----------|-------------------------------------|---------------------------------|
| Kulliyat-i-Iqbal (Urdu)—Financial assistance | IAP/Shafiq Naz             | Urdu     | Simplified Annotations for Children | See separate                    |
| Iqbal aur Qur'an-- Financial assistance      | IAP/Ghulam Mustafa Khan    | Urdu     | Academic research Publication       | Published                       |
| Gabriel's Wing                               | IAP/Shafiq Naz             | English  | Revised reprint of the book         | Collaborative joint publication |
| Call of the Marching Bell (Bang i Dara)      | IAP/ M A K Khalil (Canada) | English  | English translation of Bang i Dara  | Full financial and assistance   |
| Safar Nama I Iqbal                           | Hamza Farooqi              | Urdu     |                                     | Partial support                 |

|                      |     |                 |                |                                 |
|----------------------|-----|-----------------|----------------|---------------------------------|
|                      |     |                 |                | assistanc                       |
| Iqbal<br>Baluchistan | aur | In'am<br>Kawsar | al-Haq<br>Urdu | Partial<br>support<br>assistanc |

## 2. Project Planning

Along with actively monitoring the ongoing projects, considerable efforts were diverted towards planning for the future projects. Shift in the focus of attention of the Academy. 28 Monumental and ambitious projects chalked out.

## 3. Ideas

35 plans at the initial stage of conception. Not yet received attention for active planning. Considerable time has been spent delineating the ideas that give them the underpinning.

### Outreach Activities

OUT REACH IS A PLETHORA OF ACTIVITIES INCORPORATING MANY STRATEGIES AND EMPLOYING VARIOUS LEVELS AND MODES OF ACTION. DURING THESE YEARS, ITS MULTIFACETED MANIFESTATION HAS TAKEN THE FORMS THAT WE DESCRIBE HEREUNDER.

- 11 International Conferences, Seminars or Celebrations Arranged
- 7 National Conferences, Seminars or Celebrations Arranged
- PROJECTION ABROAD  
Projection of Iqbal's thought was accomplished through various means in China Indonesia Canada Tajikistan Europe Egypt Al-Azhar Belgium Malaysia Turkmenistan Bangladesh Hungary Karghigistan
- 20 International and 16 National Exhibitions of the following were arranged during the years 1997 - 99:  
Academy's books  
Academy's Journals

Iqbal's Memorabilia and personal effects

Iqbal's Translations into National and International Languages

Iqbal's Manuscripts and first editions of his works

Iqbal's Letters

Iqbal's Photographs

Paintings and Illustrations on Iqbal Themes

Audio and Videos on Iqbal

- RESEARCH GUIDANCE
  - ▶ Visiting Scholars: Three international scholars associated themselves with the Academy
  - ▶ Research Guidance Services: 47 persons benefited from the Research Guidance Services
  - ▶ 483 persons benefited from the general academic guidance.
- QUERIES

More than 5000 queries were entertained analysed and responses sent.
- Academic Assistance /Donation of Books, Journals, Audio and Video productions, Photographs and Other Material

Scholars from various parts of the world were entertained and assisted in their research on Iqbal. Books on Iqbaliyat and other material donated to 211 scholars and 9 institutions in Pakistan and 66 scholars and institutions abroad. Photocopies of required material was also provided to a large number of scholars.
- Affiliations
  - ▶ Iqbal Academy Canada
  - ▶ Iqbal Society Tajikistan
- Financial Assistance

During this period lack of resources did not allow us to provide financial assistance to individual scholars, institutions or affiliated bodies.

- Memberships
    - ▶ 13 Life Memberships during 1997-99.
    - ▶ 18 Annual Memberships during 1997-99.
  - Visitors
- INDIVIDUALS /DELEGATIONS

Hundreds of visitors/guests from Pakistan and from various other countries were received, attended and assisted by the Academy.

#### LIBRARY SERVICES

Library services -- an important aspect of our reach activity. Following is the resume.

- CURRENT AWARENESS SERVICES:
- RESEARCH/COMPILATION PROJECTS
- READER'S INFORMATION SERVICE:
- LIBRARY AUTOMATION
- BIBLIOGRAPHIES/INDEXES PREPARED:
- ASSISTANCE TO VISITING SCHOLARS/RESEARCHERS:
- CATRERING OF SOURCE MATERIAL/INFORMATION TO NATIONAL/INTERNATIONAL INSTITUTIONS/INDIVIDUALS:
- CORRESPONDENCE:
- TECHINCAL SERVICES:
- CLIPPING SERVICE:
- COLLECTION OF ARTICLES (SELECTED SUBJECTS) FROM PERIODICALS:
- CIRCULATION SERVICES:
- ACQUISITIONS:
- EXCHANGE PROGRAM:
- INTER LIBRARY LOAN:
- MISCELLANEOUS



## SALES

Vigorous sales policy adopted; Increased efforts to boost up sales of Books, Journals, Cassettes etc. Total Sales proceeds for 1997-99 (Rs. 928267) highest in the last two decades.

## OFFICE OF THE DIRECTOR

- DIA published two books and one booklet on Iqbal studies in Urdu, Persian and English,
- Presented 18 Articles, Translations, Speeches
- Edited 16 Works
- Provided Research Guidance
- Developed and hosted the Iqbal Website
- Attended five International Conferences abroad and presented papers: Turkey, Canada, Malaysia, Belgium and Morocco.
- Represented the Academy on various forums, official and literary meetings
- Planned for future projects
- Edited Iqbal Review, Iqbaliyat
- Explored avenues and plans for donations and government funds and generated resources
- Routine duties performed: Office/ file work, management and accounts, reading, going through fresh arrivals, clippings from Periodicals, project monitoring, entertaining guests and visitors

## COMPUTER REVAMP

- Latest Networking System installed
- New and sophisticated software installed
- In-house technical support for projects is fully available

## Activities of the Admin. & Accts. Section

- AUDITS
- BUDGET ESTIMATES & BUDGET APPROPRIATION
- ACR's
- SERVICE BOOKS
- RESTRUCTURING; DOWNSIZING
- PENSIONS GIVEN, HOUSEING

- ROUTINE DUTIES OF DRAWING, DISBURSING, INTERACTION WITH THE MINISTRY,
- CORRESPONDENCE, LOOKING AFTER DAY TO DAY AFFAIRS ETC.
- EXECUTIVE COMMITTEE
- GOVERNING BODY
- PERIODICAL ACTIVITIES
  - Rules for Self-Financing of Books
  - Rules for Collaboration
  - Rules for Affiliation

#### PROBLEMS & DELAY

- Allama Iqbal's Old Residence
- Office Interiors
- Aiwan i Iqbal
- Lack of Space
- Iqbal Awards